

HL-KM

**STIHL**



- 2 - 18      Gebrauchsanleitung
- 18 - 37    Notice d'emploi
- 37 - 53    Handleiding
- 53 - 70    Istruzioni d'uso



tions 2001 en in overeenstemming met de ten tijde van de productiedatum geldende versies van de volgende normen is ontwikkeld en geproduceerd:

EN ISO 12100, EN ISO 10517 (in combinatie met de genoemde KM-apparaten)

EN ISO 12100, EN 60745-1, EN 60745-2-15 (in combinatie met KMA 130 R)

EN ISO 12100, EN 62841-1, EN 62841-4-2 (in combinatie met KMA 135 R, KMA 80.0 R, KMA 120.0 R, KMA 200.0 R)

EN ISO 12100 (in combinatie met de genoemde FR-apparaten)

Voor het bepalen van het gemeten en het gegarandeerde geluidsvermogeniveau werd gehandeld volgens de Britse richtlijn Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8 of met gebruikmaking van norm ISO 11094.

#### Gemeten geluidsvermogeniveau

met KM 56 R:	102 dB(A)
met KM 85 R:	103 dB(A)
met KM 94 R:	101 dB(A)
met KM 111 R:	101 dB(A)
met KM 131:	102 dB(A)
met KM 131 R:	102 dB(A)
met KMA 130 R:	93 dB(A)
met KMA 135 R:	92,5 dB(A)
met KMA 80.0 R:	93 dB(A)
met KMA 120.0 R:	93 dB(A)
met KMA 200.0 R:	93 dB(A)
met FR 131 T:	102 dB(A)

#### Gegarandeerd geluidsvermogeniveau

met KM 56 R:	104 dB(A)
met KM 85 R:	105 dB(A)
met KM 94 R:	103 dB(A)
met KM 111 R:	103 dB(A)
met KM 131:	104 dB(A)
met KM 131 R:	104 dB(A)
met KMA 130 R:	95 dB(A)
met KMA 135 R:	95 dB(A)
met KMA 80.0 R:	95 dB(A)
met KMA 120.0 R:	95 dB(A)
met KMA 200.0 R:	95 dB(A)
met FR 131 T:	104 dB(A)

Bewaren van technische documentatie:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Het bouwjaar staat vermeld op het apparaat.

Waiblingen, 1-12-2023

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Bij volmacht



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

**UK  
CA**

## 22 Adressen

www.stihl.com

### Indice

1	Sistema Kombi.....	53
2	Per queste Istruzioni d'uso.....	54
3	Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa.....	54
4	Impiego.....	57
5	Motori Kombi ammessi.....	60
6	Montaggio dell'attrezzo Kombi.....	60
7	Completamento dell'apparecchiatura.....	60
8	Impostazione della barra falciante.....	62
9	Adossamento della tracolla.....	63
10	Avviamento/arresto del motore.....	64
11	Lubrificazione del riduttore.....	64
12	Conservazione dell'apparecchiatura.....	65
13	Istruzioni di manutenzione e cura.....	65
14	Affilatura delle lame.....	66
15	Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni.....	66
16	Componenti principali.....	66
17	Dati tecnici.....	67
18	Avvertenze per la riparazione.....	68
19	Smaltimento.....	68
20	Dichiarazione di conformità UE.....	68
21	Dichiarazione di conformità UKCA.....	69
22	Indirizzi.....	70

### 1 Sistema Kombi

Nel sistema STIHL Kombi vengono assemblati in un'unica apparecchiatura motori Kombi e attrezzi Kombi differenti. In queste Istruzioni d'uso l'unità funzionale composta da motore Kombi e attrezzo Kombi è chiamata apparecchiatura.

In tal senso le Istruzioni d'uso per il motore Kombi e per l'attrezzo Kombi costituiscono le Istruzioni d'uso complete per l'apparecchiatura.

Non mettere mai in funzione per la prima volta senza avere letto attentamente le **due** Istruzioni

d'uso; conservarle con cura per la successiva consultazione.

## 2 Per queste Istruzioni d'uso

### 2.1 Pittogrammi

Tutti i pittogrammi applicati sull'apparecchiatura sono spiegati in queste Istruzioni d'uso.

### 2.2 Identificazione di sezioni di testo

#### AVVERTENZA

Avviso di pericolo d'infortunio e di lesioni per persone nonché di gravi danni materiali.

#### AVVISO

Avviso di pericolo di danneggiamento dell'apparecchiatura o di singoli componenti.

### 2.3 Sviluppo tecnico continuo

STIHL sottopone tutte le macchine e le apparecchiature a un continuo sviluppo; dobbiamo quindi riservarci modifiche di fornitura per quanto riguarda forma, tecnica e dotazione.

Non potranno perciò derivare diritti dai dati e dalle illustrazioni di queste Istruzioni d'uso.

## 3 Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa



Il lavoro con il tosasiepi richiede misure di sicurezza particolari, perché si svolge a un'altissima velocità con lame molto affilate e perché l'apparecchiatura copre un largo raggio d'azione.



Non eseguire mai la prima messa in funzione senza aver letto attentamente le due istruzioni d'uso (KombiMotore e KombiAttrezzo) e conservarle con cura per la successiva consultazione. L'inosservanza delle Istruzioni d'uso può comportare rischi mortali.

Affidare o prestare l'apparecchiatura solo a persone che conoscono e sanno usare questo modello, consegnando loro sempre anche le istruzioni d'uso del KombiMotore e del KombiAttrezzo.

Usare il tosasiepi solo per tagliare siepi, cespugli, arbusti, sterpaglia e simili.

Non è consentito usare l'apparecchiatura per altri scopi – **pericolo d'infortunio!**

Montare solo le lame o gli accessori omologati da STIHL per questa apparecchiatura o particolari tecnicamente equivalenti. Per ulteriori chiarimenti a questo proposito, rivolgersi a un rivenditore specializzato.

Usare solo attrezzi o accessori di alta qualità. In caso contrario sussiste il rischio di incidenti o danni all'apparecchiatura a motore.

STIHL raccomanda di usare attrezzi, lame e accessori originali STIHL. In quanto hanno caratteristiche ottimali per l'uso in combinazione con il prodotto e rispondono alle esigenze dell'utente.

Non alterare l'apparecchiatura, si rischia di comprometterne la sicurezza. STIHL declina ogni responsabilità per i danni a persone e cose derivanti dall'uso di attrezzi accessori non consentiti.

Per la pulizia dell'apparecchiatura, non utilizzare idropultrici. Il getto d'acqua violento può danneggiare i componenti dell'apparecchiatura.

### 3.1 Abbigliamento ed equipaggiamento

Indossare l'abbigliamento e l'equipaggiamento prescritti.



L'abbigliamento deve essere adatto al lavoro e non d'impaccio. Abito aderente; la tuta, non il camice.

Non portare abiti che possano impigliarsi nel legno, nella sterpaglia o nelle parti in moto dell'apparecchiatura. Non indossare scarpe, cravatte o gioielli. Legare i capelli lunghi in modo che rimangano al di sopra delle spalle.



Calzare stivali di protezione con suola antiscivolo e punta di acciaio.



#### AVVERTENZA



Per ridurre il pericolo di lesioni agli occhi, indossare occhiali di protezione ben aderenti secondo la norma EN 166 (per il Canada la norma CSA Z94). Badare alla corretta posizione degli occhiali di protezione.

Indossare una protezione acustica "personale", ad es. capsule auricolari.

Portare il casco di protezione se vi è pericolo di caduta di oggetti.



Calzare guanti da lavoro robusti di materiale resistente (per es. pelle).

STIHL offre un'ampia dotazione protettiva personalizzata.

### 3.2 Trasporto dell'apparecchiatura a motore

Spegnere sempre il motore.

Montare sempre il riparo lame – anche nel trasporto su brevi distanze.

Sulle apparecchiature con barra falciante regolabile: fare innestare a scatto la barra falciante.

Sulle apparecchiature con posizione di trasporto definita, portare la barra falciante in posizione di trasporto e innestarla a scatto.

Trasportare l'apparecchiatura in modo equilibrato afferrandola per lo stelo – lame verso dietro.

Non toccare parti di macchina roventi né la scatola riduttore – **pericolo di ustioni!**

Su automezzi, assicurare l'apparecchiatura a motore contro il ribaltamento, il danneggiamento e la fuoriuscita di carburante.

### 3.3 Prima di iniziare

Verificare che l'apparecchiatura a motore sia in condizioni di funzionamento sicuro, osservando i relativi capitoli nelle Istruzioni d'uso del Kombi-Motore e del KombiAttrezzo:

- Lama di taglio: montaggio corretto, sede sicura e condizioni impeccabili (pulita, scorrevole e non deformata), affilata e ben irrorata di antiresina STIHL (lubrificante)
- sulle apparecchiature con barra falciante regolabile: il dispositivo di regolazione deve essere innestato a scatto nella posizione prevista per l'avviamento
- sulle apparecchiature con posizione di trasporto prestabilita (barra falciante piegata sullo stelo): non avviare mai l'apparecchiatura in posizione di trasporto
- Non eseguire modifiche ai dispositivi di comando e di sicurezza.
- Le impugnature devono essere pulite e asciutte, senza olio né sporcizia – per una guida sicura dell'apparecchiatura a motore
- Regolare la tracolla e le impugnature secondo la propria altezza. Osservare il cap. "Come indossare la tracolla"

L'apparecchiatura a motore deve funzionare solo in condizioni di sicurezza – **pericolo d'infortuni!**

Per le emergenze nel caso si indossino tracolle: Esercitarsi nello scaricare rapidamente l'apparecchiatura. Durante l'esercizio non gettare l'apparecchiatura a terra, per evitare di danneggiarla.

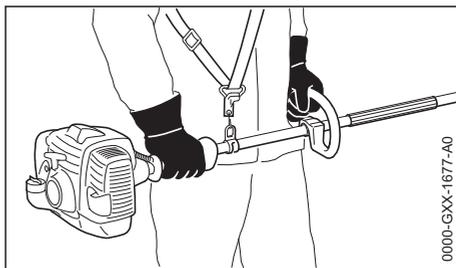
### 3.4 Tenuta e guida dell'apparecchiatura

Tenere saldamente l'apparecchiatura a motore sempre con entrambe le mani sulle impugnature.

Assumere una posizione stabile e guidare l'apparecchiatura sempre con le lame lontane dal corpo.

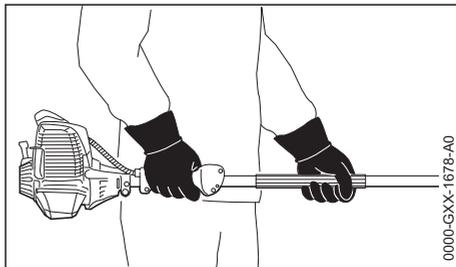
Secondo la versione, l'apparecchiatura può essere trasportata con una tracolla che sostiene il peso della macchina.

#### 3.4.1 Apparecchiature con impugnatura circolare



La mano destra sull'impugnatura di comando, la sinistra sulla maniglia dello stelo, anche per i mancini. Stringere bene le impugnature con i pollici.

#### 3.4.2 Apparecchiature con guaina di presa



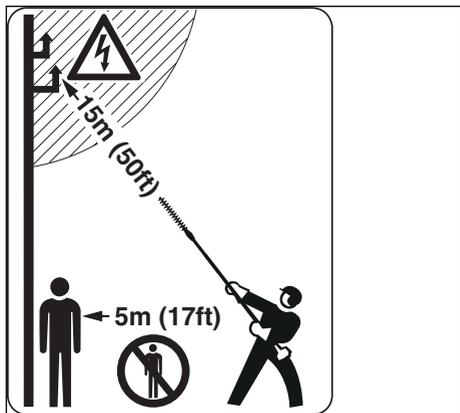
La mano destra sull'impugnatura di comando, la sinistra sulla guaina di presa dello stelo – anche per i mancini. Stringere bene le impugnature con i pollici.

### 3.5 Durante il lavoro

In caso di pericolo incombente o di emergenza, spegnere subito il motore – spostare il cursore marcia-arresto / interruttore Stop / pulsante Stop su 0 o su **STOP**.



Questa apparecchiatura non è isolata. Tenersi a distanza da conduttori elettrici – **pericolo mortale di folgorazione!**



Nel raggio di 5 m non si devono trovare altre persone – **pericolo di lesioni per le lame rotanti e per la caduta di sfido vegetale**. Mantenere questa distanza anche dalle cose (veicoli, vetri di finestre) – **pericolo di danneggiamento di beni materiali!**

Rispettare con la punta della lama una distanza minima di 15 m da cavi sotto tensione. Con l'alta tensione può verificarsi una carica distruttiva anche per una lunga distanza in linea d'aria. Se si lavora in prossimità di cavi sotto tensione, staccare la corrente.

Attenzione che il minimo sia regolare, ovvero le lame non devono muoversi più dopo avere rilasciato il grilletto. Controllare periodicamente l'impostazione del minimo, eventualmente correggerla. Se tuttavia le lame sono trascinate al minimo, farle riparare dal rivenditore. Controllare periodicamente l'impostazione del minimo, eventualmente correggerla.

Tenere d'occhio le lame: non tagliare zone di siepi dentro le quali non vi è visibilità.

Prestare la massima attenzione nel tagliare siepi alte, dietro le quali potrebbe trovarsi qualcuno: accertarsene prima.



Il riduttore si riscalda durante il funzionamento. Non toccare la scatola riduttore – **pericolo di ustioni!**

Attenzione in caso di terreno viscido, umidità, neve, sui pendii, su terreno accidentato ecc. – **pericolo di scivolare!**

Rimuovere dal raggio d'azione rami caduti, sterpaglia e sfido vegetale.

Attenzione agli ostacoli: ceppi, radici: **pericolo d'inciampo!**

Assumere sempre una posizione stabile e sicura.

#### 3.5.1 Lavorando in quota:

- usare sempre una piattaforma di sollevamento
- non lavorare mai su scale o su alberi in piedi
- non lavorare mai su appoggi instabili
- non lavorare mai con una mano sola

Se si indossano le protezioni auricolari, si deve procedere con maggiore attenzione e prudenza, perché la percezione dei suoni di allarme (grida, fischi, ecc.) è ridotta.

Fare pause a tempo debito per prevenire stanchezza e spossatezza: **pericolo d'infortunio!**

Lavorare con calma e concentrazione, solo con buone condizioni di luminosità e visibilità. Lavorare con prudenza, evitando di mettere in pericolo altre persone.

Controllare la siepe e il raggio d'azione – per non danneggiare le lame:

- allontanare sassi, pezzi metallici e oggetti solidi
- non lasciare entrare sabbia e sassolini fra le lame, per es. lavorando vicino al terreno.
- sulle siepi con recinzioni di filo, non toccare con le lame il filo

Evitare il contatto con conduttori sotto tensione – non trascinare cavi elettrici – **pericolo di folgorazione!**



Non toccare le lame se il motore è in funzione. Se le lame vengono bloccate da un oggetto solido, spegnere all'istante il motore – solo dopo rimuovere l'oggetto – **pericolo di lesioni!**

Accelerando con le lame bloccate si aumenta la sollecitazione e si riduce il regime di esercizio del motore. Questo causa surriscaldamento per lo slittamento continuato della frizione e il danneggiamento di importanti componenti (per es. frizione, particolari di plastica della carcassa) – in seguito per es. per le lame che girano al minimo – **pericolo di lesioni!**

Se l'apparecchiatura a motore ha subito sollecitazioni improprie (per es. conseguenze di urti o cadute), occorre assolutamente verificarne le condizioni di sicurezza prima di rimetterla in funzione – ved. anche "Prima dell'avviamento". Verificare innanzitutto che i sistemi di sicurezza funzionino correttamente. Non continuare in nessun caso a usare apparecchiature prive di sicurezza funzionale. In caso di dubbi rivolgersi a un rivenditore specializzato.

In presenza di siepi molto impolverate o sporche, spruzzare le lame con antiresina STIHL – secondo l'esigenza. Questo contribuisce a ridurre notevolmente l'attrito delle lame, l'effetto aggressivo della linfa vegetale e il deposito delle particelle di sporco.

Controllare periodicamente le lame a brevi intervalli, ma immediatamente in caso di alterazioni percettibili:

- Spegnerne il motore
- Attendere che le lame si fermino
- controllare le condizioni e l'accoppiamento fisso; attenzione alle incrinature
- Verificare l'affilatura.

### 3.6 Dopo il lavoro

Al termine del lavoro e prima di lasciare l'apparecchiatura: Spegnerne il motore.

Pulire l'apparecchiatura da polvere e sporcizia – non usare sgrassanti.

Spruzzare antiresina STIHL sulle lame, quindi mettere di nuovo brevemente in funzione il motore per distribuire uniformemente il liquido spruzzato.

### 3.7 Manutenzione e riparazioni

Eseguire regolarmente la manutenzione dell'apparecchiatura. Eseguire solo le operazioni di manutenzione e di riparazione descritte nelle Istruzioni d'uso dell'attrezzo Kombi e del motore Kombi. Fare eseguire da un rivenditore STIHL tutte le altre operazioni.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso il rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono periodicamente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

Usare solo ricambi di prima qualità. In caso contrario si può verificare il pericolo d'infortunio o di danni all'apparecchiatura. Per chiarimenti rivolgersi a un rivenditore.

STIHL consiglia di usare attrezzi e accessori originali STIHL. Che, per le loro caratteristiche, sono perfettamente adatti al prodotto e soddisfano le esigenze dell'utente.

Per le riparazioni, la manutenzione e la pulizia spegnere sempre il motore – **pericolo di lesioni!**

## 4 Impiego

### 4.1 Stagione per il taglio

Per il taglio di siepi osservare le disposizioni emanate dai singoli paesi e dalle autorità comunali.

Non usare il tosasiepi durante le ore di riposo indicate dalle consuetudini locali.

### 4.2 Sequenza di taglio

Se è necessaria una sfrondata forte – tagliare gradualmente con più passate.

Rimuovere prima con uno sveltatoio le frasche e i rami.

Tagliare prima sui due lati della siepe, poi la parte superiore.

### 4.3 Smaltimento

Non gettare il residuo vegetale nei rifiuti domestici – può essere trasformato in compost!

### 4.4 Preparazione

- ▶ con riduttore regolabile: impostare l'angolo della barra falciante
- ▶ Togliere il riparo lama
- ▶ Avviare il motore
- ▶ in caso di utilizzo di una tracolla: addossare la tracolla e agganciare l'apparecchiatura alla tracolla

## 4.5 Tecnica operativa

### 4.5.1 Taglio orizzontale (con barra falciante ad angolo)



Taglio a filo di terra – per es. della copertura vegetale – da posizione eretta.

Muovere il taglia siepi avanzando con movimento falciante – lavorare con entrambi i lati delle lame, senza appoggiare la barra falciante a terra.

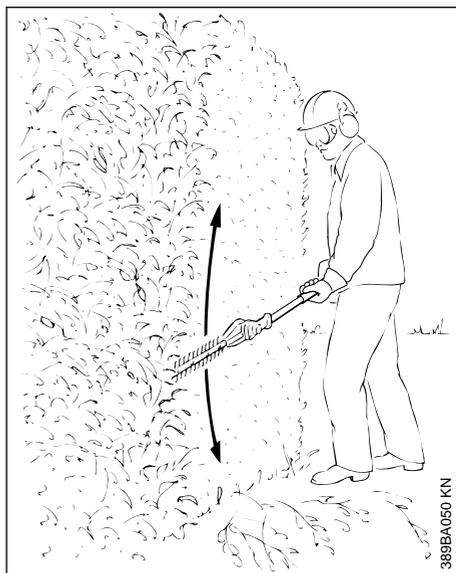
### 4.5.2 Taglio verticale (con barra falciante ad angolo)



Tagliare senza stare direttamente vicino alla siepe – per es. con un'aiuola frapposta.

Avanzare muovendo su e giù ad arco il tosasiepi – operare con tutti e due i lati della lama.

### 4.5.3 Taglio verticale (con barra falciante estesa)



Ampio raggio di azione – anche senza altri mezzi supplementari.

Avanzare muovendo su e giù ad arco il tosasiepi – operare con tutti e due i lati della lama.

#### 4.5.4 Cimatura (con barra falciante ad angolo)

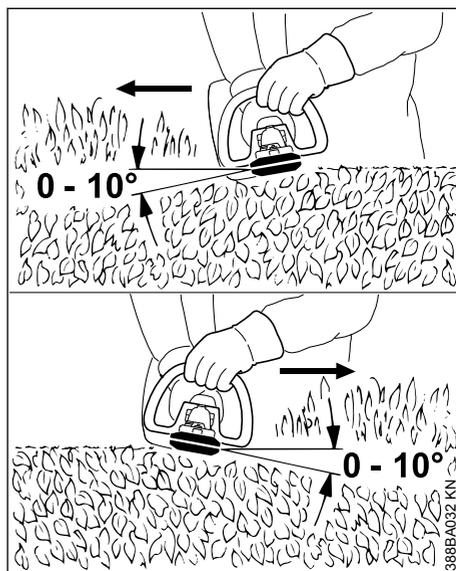


Tenere e muovere il tosasiepi verticalmente, in modo da creare un ampio raggio di azione.

### ! AVVERTENZA

Le posizioni al di sopra dell'altezza del capo sono faticose e, per motivi di sicurezza sul lavoro, dovrebbero essere mantenute solo per breve tempo. Impostare la barra falciante regolabile più angolata possibile – questo consente di guidare l'apparecchiatura in posizione più bassa e meno faticosa nonostante l'ampio raggio d'azione.

#### 4.5.5 Taglio orizzontale (con barra falciante estesa)



Piazzare le lame ad un angolo da 0° a 10° – ma guidarle orizzontalmente.



Spostare il tosasiepi verso il bordo con movimento falciante, in modo che i rametti tagliati cadano per terra.

Consiglio: tagliare solo siepi alte al massimo fino al petto.

## 5 Motori Kombi ammessi

### 5.1 KombiMotori

Usare solo KombiMotori forniti da STIHL o espressamente omologati per l'applicazione.

L'impiego di questo KombiAttrezzo è consentito solo con i seguenti KombiMotori:

KM 56 R, KM 85 R<sup>1)</sup>, KM 94 R, KM 111 R, KM 131, KM 131 R, KMA 130 R, KMA 135 R, KMA 80.0 R, KMA 120.0 R, KMA 200.0 R

### AVVERTENZA

Non è ammesso montare il HL-KM 0° sui KombiMotori con impugnatura a manubrio.

### 5.2 Decespugliatori a motore con stelo divisibile

Il KombiAttrezzo può essere montato anche sui decespugliatori STIHL con stelo divisibile (modelli T) (apparecchiature di base).

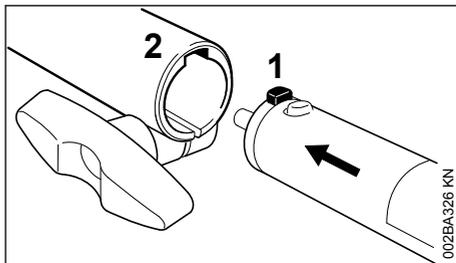
L'impiego di questo KombiAttrezzo è perciò consentito anche sulla seguente apparecchiatura:

## STIHL FR 131 T

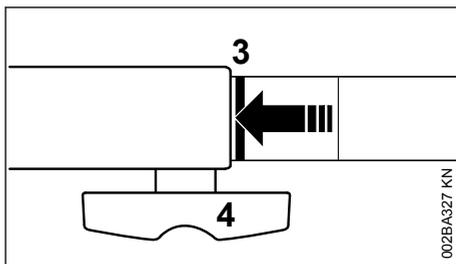
### AVVERTENZA

Per utilizzare la staffa (limitatore di taglio) osservare le istruzioni d'uso dell'apparecchiatura.

## 6 Montaggio dell'attrezzo Kombi



- ▶ spingere il perno (1) sullo stelo nella scanalatura (2) fino all'arresto nel manicotto frizione



Se inserito correttamente, la linea rossa (3 = punta della freccia) deve essere a livello del manicotto.

- ▶ Stringere **forte** la vite ad alette (4)

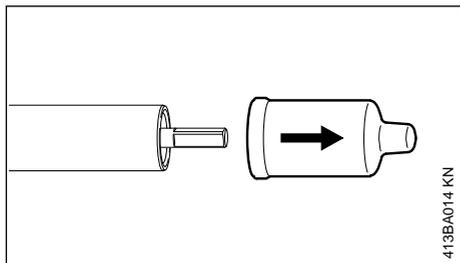
### 6.1 Smontaggio dell'attrezzo Kombi

- ▶ Togliere lo stelo in ordine inverso

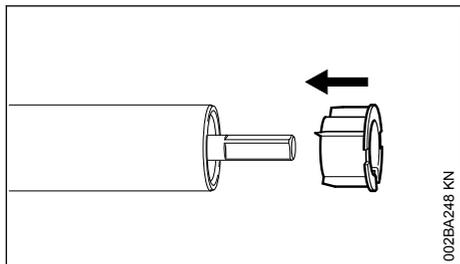
## 7 Completamento dell'apparecchiatura

### 7.1 Sfilare il cappuccio

Se sull'attrezzo Kombi l'estremità dello stelo fosse munita di un cappuccio:



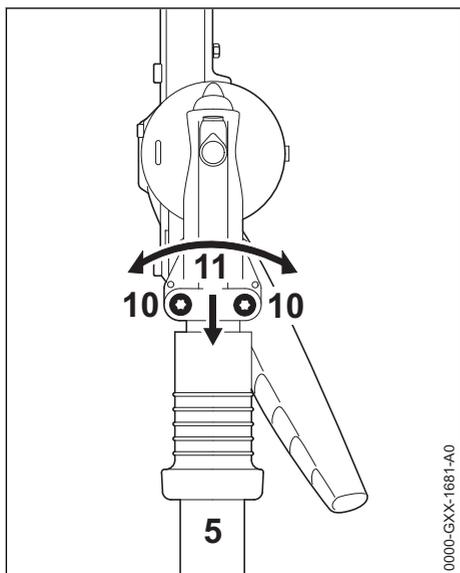
- ▶ Estrarre il cappuccio dall'estremità dello stelo (e conservarlo)



Se sfilando il cappuccio il tappo venisse estratto dallo stelo:

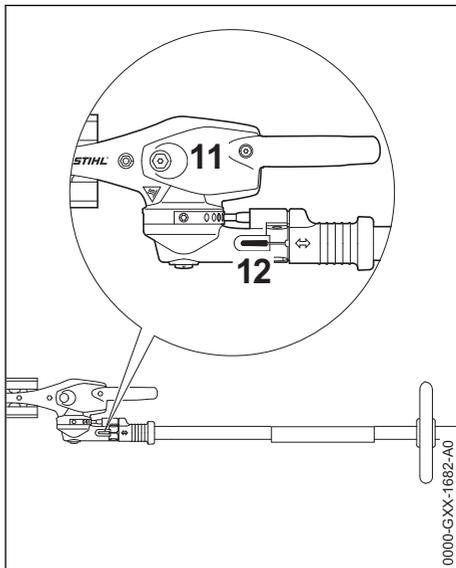
- ▶ Spingere il tappo fino in fondo nello stelo

## 7.2 Montaggio del riduttore



- ▶ Allentare le viti di bloccaggio (10)

- ▶ Spingere il riduttore (11) sullo stelo (5), girando il riduttore (11) un po' a destra e un po' a sinistra

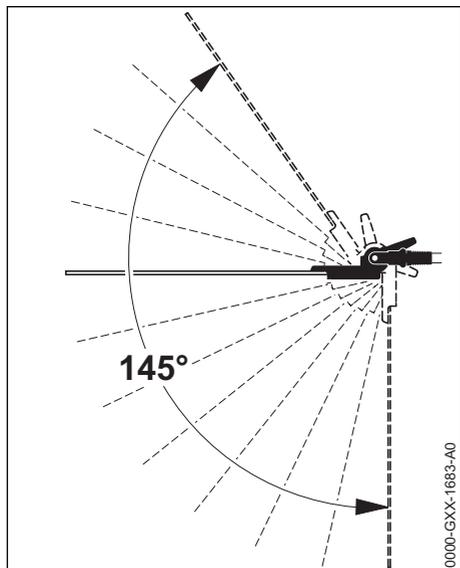


Quando l'estremità dello stelo non è più visibile nella fessura di fissaggio (12):

- ▶ spingere ancora il riduttore (11) fino all'arresto
- ▶ Avvitare le viti di serraggio fino all'arresto
- ▶ Allineare il riduttore (11) all'unità motore
- ▶ Stringere le viti di serraggio

## 8 Impostazione della barra falciante

### 8.1 Dispositivo di regolazione 145°



L'angolo della barra può essere regolato fra 0° (completamente estesa) e 55° (in 4 posizioni verso l'alto) nonché in 7 posizioni fino a 90° (angolo retto verso il basso) rispetto allo stelo. Sono possibili 12 posizioni operative regolabili individualmente.

#### ! AVVERTENZA

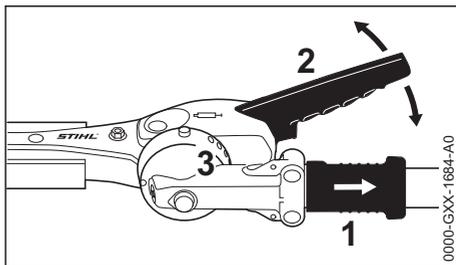
Effettuare la regolazione solo con lame ferme e motore al minimo – **pericolo di lesioni!**

#### ! AVVERTENZA

Durante il funzionamento il riduttore si scalda. Non toccare la scatola del riduttore – **pericolo di ustioni!**

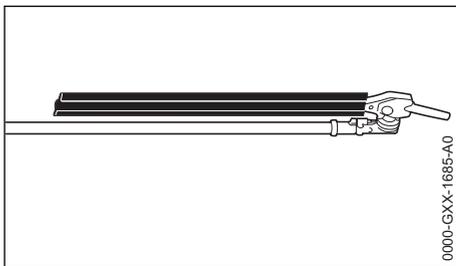
#### ! AVVERTENZA

Durante la regolazione non afferrare mai le lame – **pericolo di lesioni!**



- ▶ spostare indietro la bussola (1) e regolare con la leva (2) l'articolazione di uno o più fori di arresto
- ▶ rilasciare la bussola scorrevole (1) e fare scattare il perno nel segmento di arresto (3)

### 8.2 Posizione di trasporto



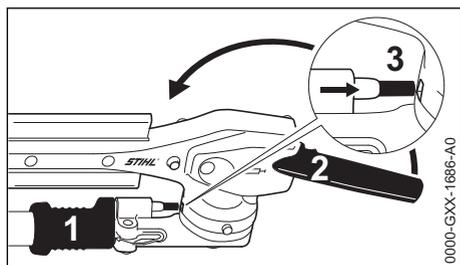
Per trasportare l'apparecchiatura risparmiando spazio, è possibile sistemare parallelamente allo stelo la barra falciante, bloccandola in questa posizione.

#### ! AVVERTENZA

Regolare la barra falciante in posizione di trasporto o dalla posizione di trasporto in posizione di esercizio solo con motore spento – per farlo, premere il pulsante Stop – il riparo lame deve essere montato – **pericolo di lesioni!**

#### ! AVVERTENZA

Durante il funzionamento il riduttore si scalda. Non toccare la scatola del riduttore – **pericolo di ustioni!**

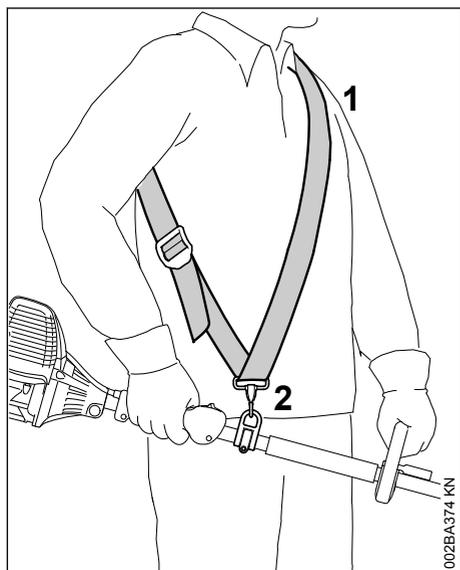


- ▶ Spegnerne il motore
- ▶ Calzare il riparo lame
- ▶ Spostare indietro la bussola scorrevole (1) e spostare in alto con la leva (2) l'articolazione in direzione dello stelo fino a portarla parallela allo stelo stesso
- ▶ Rilasciare di nuovo la bussola (1) e fare scattare il perno nella posizione di arresto prevista (3) nella scatola.

## 9 Addossamento della tracolla

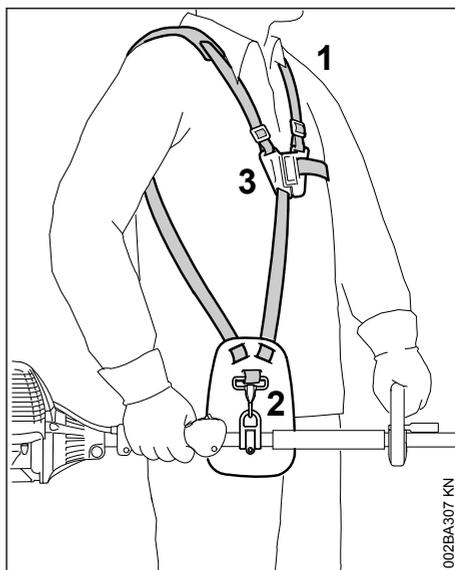
Il tipo e la versione della tracolla, dell'occhiello di trasporto e del moschettone dipendono dal mercato.

### 9.1 Tracolla semplice



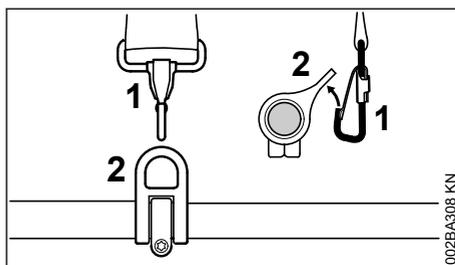
- ▶ Addossare la tracolla semplice (1)
- ▶ Regolare la lunghezza finché il moschettone (2) non si trova circa all'altezza dell'anca destra

### 9.2 Spallaccio



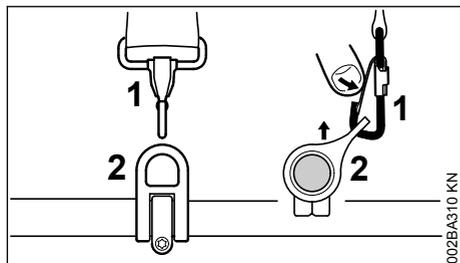
- ▶ Addossare lo spallaccio (1)
- ▶ Regolare la lunghezza finché il moschettone (2) non si trova circa all'altezza dell'anca destra
- ▶ Chiudere la piastra di chiusura (3)

### 9.3 Agganciare l'apparecchiatura alla tracolla



- ▶ Agganciare il moschettone (1) nell'occhiello di trasporto (2) sullo stelo – tenendo fermo l'occhiello

## 9.4 Sgancio dell'apparecchiatura dalla tracolla



- ▶ Premere la linguetta sul moschettone (1) e sfilare l'occhiello (2) dal gancio

## 9.5 Scaricamento rapido



**AVVERTENZA**

In caso di pericolo imminente, gettare rapidamente a terra l'apparecchiatura. Esercitarsi nello scaricare rapidamente l'apparecchiatura. Durante l'esercitazione non gettare a terra l'apparecchiatura, per evitare di danneggiarla.

Esercitarsi a scaricare rapidamente l'apparecchiatura sganciando il moschettone – procedendo come in "Sgancio dell'apparecchiatura dalla tracolla".

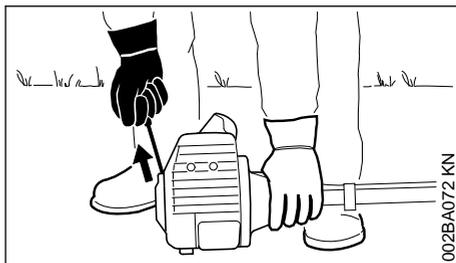
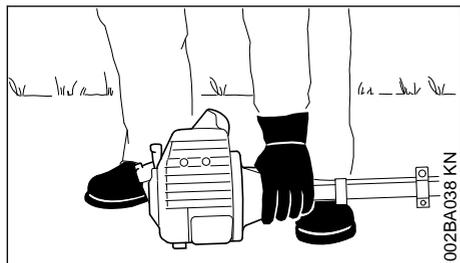
Se si utilizza una tracolla semplice: Esercitarsi a sfilare la tracolla semplice dalle spalle.

Se si utilizza una tracolla doppia: esercitarsi ad aprire rapidamente la piastrina di chiusura ed a sfilare la tracolla doppia dalle spalle.

# 10 Avviamento/arresto del motore

## 10.1 Avviare il motore

Per l'avviamento seguire di regola le Istruzioni d'uso per il motore Kombi o per l'apparecchiatura di base!



- ▶ Sistemare l'apparecchiatura in una posizione di avviamento sicura: il sostegno del motore e il riduttore delle lame appoggiano sul terreno
- ▶ Sull'apparecchiatura con barra falciante regolabile: portare la barra in posizione estesa (0°)
- ▶ Togliere il riparo lama

Le lame non devono toccare il terreno né altri oggetti – **pericolo d'infortunio!**

- ▶ Se necessario, sistemare il riduttore su un appoggio alzato (per es. rilievo di terra, mattone o simili)
- ▶ Assumere una posizione salda – possibilità: in piedi, inclinata o in ginocchio
- ▶ Con la mano sinistra premere **bene** l'apparecchiatura sul terreno – senza toccare gli elementi di comando sull'impugnatura di comando – ved. le istruzioni d'uso per il motore Kombi o per l'apparecchiatura di base

**AVVISO**

Non appoggiare il piede o il ginocchio sullo stelo!

**AVVERTENZA**

Avviando il motore, subito dopo la partenza l'attrezzo di taglio potrebbe entrare in funzione – perciò dare immediatamente dopo l'avvio un colpo sullo grilletto – il motore passa al minimo.

Le successive operazioni di avviamento sono descritte nelle Istruzioni d'uso per il motore Kombi o per l'apparecchiatura di base.

## 10.2 Spegner il motore

- ▶ ved. le Istruzioni d'uso per il motore Kombi o per l'apparecchiatura di base

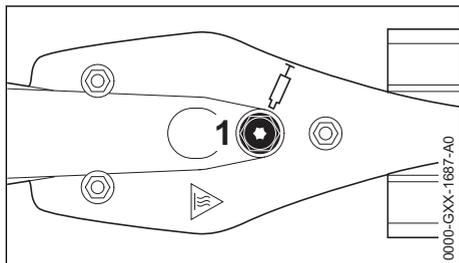
# 11 Lubrificazione del riduttore



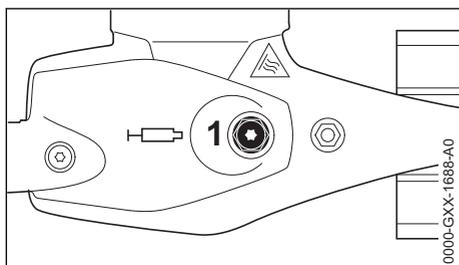
## 11.1 Riduttore lame

Per il riduttore delle lame usare grasso STIHL per riduttori di tagliaiepi (accessorio a richiesta).

### 11.1.1 Versione HL 0°



### 11.1.2 Versione HL 145° regolabile



- ▶ controllare periodicamente il livello del lubrificante ogni 25 ore circa di esercizio, svitando il tappo a vite (1) – se sul suo lato interno non vi è grasso, avvitare il tubetto del grasso
- ▶ Premere nella scatola riduttore fino a 10 g (2/5 oz.) di grasso

#### AVVISO

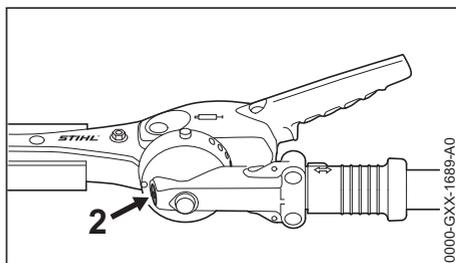
Non riempire completamente la scatola.

- ▶ Svitare il tubetto
- ▶ Riavvitare e serrare il tappo.

## 11.2 Riduttore ad angolo

Usare per il riduttore ad angolo il grasso STIHL per riduttori di tagliaiepi (accessorio a richiesta).

### 11.2.1 Versione HL 145° regolabile



- ▶ controllare periodicamente il livello del lubrificante ogni 25 ore circa di esercizio, svitando il tappo a vite (2) – se sul suo lato interno non vi è grasso, avvitare il tubetto del grasso
- ▶ Premere nella scatola riduttore fino a 5 g (1/5 oz.) di grasso

#### AVVISO

Non riempire completamente la scatola.

- ▶ Svitare il tubetto
- ▶ Riavvitare e serrare il tappo.

## 12 Conservazione dell'apparecchiatura

In caso d'inattività di oltre 30 giorni circa

- ▶ Pulire le lame, controllarne lo stato e spruzzarle con antiresina STIHL.
- ▶ Applicare il riparo per lama.
- ▶ Se il KombiAttrezzo viene conservato separatamente dal KombiMotore: applicare il cappuccio di protezione sullo stelo per proteggerlo dall'imbrattamento
- ▶ Conservare l'apparecchiatura in un luogo asciutto e sicuro. Preservarla dall'uso non autorizzato (ad es. da parte di bambini).

## 13 Istruzioni di manutenzione e cura

Le seguenti operazioni si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di condizioni più gravose (notevole produzione di polvere ecc.) e di tempi d'impiego quotidiano più lunghi, occorre abbreviare conformemente gli intervalli indicati.

### Viti e dadi accessibili

- ▶ Controllare e stringere, se necessario, eccetto le viti ed i dadi delle lame

### Lama

- ▶ Controllo visivo prima dell'inizio lavoro
- ▶ Affilare se necessario
- ▶ Sostituire in caso di danneggiamento

**Lubrificazione del riduttore**

- ▶ Controllo prima dell'inizio lavoro
- ▶ Rabbocco se necessario

**Adesivo per la sicurezza**

- ▶ Sostituzione degli adesivi di sicurezza illeggibili

**14 Affilatura delle lame**

Se la resa di taglio diminuisce, le lame tagliano male, i rami vengono spesso bloccati: ripassare le lame.

L'operazione deve essere eseguita da un rivenditore con un'affilatrice. STIHL raccomanda il rivenditore STIHL.

**AVVISO**

Non lavorare con lame senza filo o danneggiate – questo produce una forte sollecitazione all'apparecchiatura e un risultato di taglio insoddisfacente.

**15 Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni**

Seguendo le direttive di queste Istruzioni d'uso e di quelle del motore Kombi si evitano l'usura eccessiva e danni all'apparecchiatura.

L'uso, la manutenzione e la conservazione dell'apparecchiatura devono essere fatti esattamente come descritto in queste istruzioni.

L'utente è responsabile di tutti i danni causati dall'inosservanza delle avvertenze riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione. Ciò vale in particolare per:

- modifiche del prodotto non autorizzate da STIHL
- l'impiego di attrezzi o accessori non ammessi o non idonei per l'apparecchiatura, o di qualità inferiore
- uso non conforme alla destinazione dell'apparecchiatura
- uso dell'apparecchiatura in manifestazioni sportive o in competizioni
- danni conseguenti all'impiego continuato dell'apparecchiatura con componenti difettosi

**15.1 Operazioni di manutenzione**

Tutte le operazioni indicate nel cap. "Istruzioni per la manutenzione e la cura" devono essere periodicamente eseguite. Se l'utente non è in grado di eseguirle, deve affidarle ad un rivenditore.

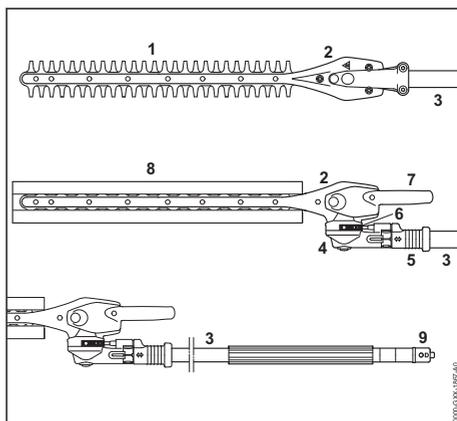
STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso il rivenditore STIHL. Ai rivenditori STIHL vengono periodicamente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione le informazioni tecniche.

Se questi interventi vengono trascurati o eseguiti non correttamente, possono verificarsi danni, dei quali dovrà rispondere l'utente. Ne fanno parte, fra gli altri:

- danni conseguenti a corrosione o ad altre cause per conservazione non appropriata
- danni all'apparecchiatura derivanti dall'impiego di ricambi di qualità scadente.

**15.2 Particolari soggetti a usura**

Alcuni particolari dell'apparecchiatura, anche se usati secondo la destinazione, sono soggetti a normale usura, e devono essere sostituiti a tempo debito, secondo il tipo e la durata dell'impiego.

**16 Componenti principali**

- 1 Lama
- 2 Riduttore lame
- 3 Stelo
- 4 Riduttore ad angolo
- 5 Bussola di scorrimento
- 6 Settore graduato
- 7 Leva girevole
- 8 Riparo per lama
- 9 Cappuccio

## 17 Dati tecnici

### 17.1 Lame

Tipo:	taglio bilaterale
Lunghezza di taglio:	500 mm, 600 mm
Distanza fra i denti:	34 mm
Altezza dei denti:	22 mm
Angolo di affilatura:	45° sul piano della lama

### 17.2 Peso

HL-KM 0° 500 mm:	1,7 kg
HL-KM 145° 500 mm:	2,4 kg
HL-KM 145° 600 mm:	2,6 kg

### 17.3 Valori acustici e vibratori

Per determinare i valori acustici e vibratori, sulle apparecchiature con KombiAtrezzo HL-KM si considerano le condizioni di funzionamento al minimo e al regime nominale massimo con un rapporto di 1:4.

Per altri particolari sull'osservanza della Direttiva sulle vibrazioni 2002/44/CE, che definisce le responsabilità per i datori di lavoro, vedere

[www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib)

#### 17.3.1 Livello di pressione acustica $L_{peq}$ secondo ISO 22868

HL-KM	0°	145°
	500 mm	500 mm, 600 mm
KM 56 R:	95 dB(A)	92 dB(A)
KM 85 R:	95 dB(A)	94 dB(A)
KM 94 R:	95 dB(A)	93 dB(A)
KM 111 R:	93 dB(A)	93 dB(A)
KM 131:	-	94 dB(A)
KM 131 R:	94 dB(A)	94 dB(A)
KMA 130 R:	83 dB(A)	83 dB(A)
KMA 135 R:	-	81,8 dB(A)
KMA 80.0 R:	84 dB(A)	93 dB(A)
KMA 120.0 R:	84 dB(A)	93 dB(A)
KMA 200.0 R:	84 dB(A)	84 dB(A)
FR 131 T:	94 dB(A)	94 dB(A)

#### 17.3.2 Livello di pressione acustica $L_{peq}$ secondo ISO 22868

HL-KM	0°
	600 mm
KMA 135 R:	85,3 dB(A)
KMA 80.0 R:	84 dB(A)
KMA 120.0 R:	84 dB(A)
KMA 200.0 R:	84 dB(A)

#### 17.3.3 Livello di potenza acustica $L_w$ secondo ISO 3744

HL-KM	0°	145°
	500 mm	500 mm, 600 mm
KM 56 R:	108 dB(A)	106 dB(A)
KM 85 R:	109 dB(A)	109 dB(A)
KM 94 R:	106 dB(A)	106 dB(A)
KM 111 R:	108 dB(A)	108 dB(A)
KM 131:	-	109 dB(A)
KM 131 R:	109 dB(A)	109 dB(A)
KMA 130 R:	94 dB(A)	93 dB(A)
KMA 135 R:	-	92 dB(A)
KMA 80.0 R:	93 dB(A)	94 dB(A)
KMA 120.0 R:	93 dB(A)	94 dB(A)
KMA 200.0 R:	93 dB(A)	95 dB(A)
FR 131 T:	109 dB(A)	109 dB(A)

#### 17.3.4 Livello di potenza acustica $L_w$ secondo ISO 3744

HL-KM	0°
	600 mm
KMA 135 R:	92,5 dB(A)
KMA 80.0 R:	93 dB(A)
KMA 120.0 R:	93 dB(A)
KMA 200.0 R:	93 dB(A)

#### 17.3.5 Valore vibratorio $a_{hv,eq}$ secondo ISO 22867

HL-KM 0°	Impugnatura sinistra	Impugnatura destra
500 mm		
KM 56 R:	7,9 m/s <sup>2</sup>	7,9 m/s <sup>2</sup>
KM 85 R:	6,2 m/s <sup>2</sup>	6,8 m/s <sup>2</sup>
KM 94 R:	6,6 m/s <sup>2</sup>	6,9 m/s <sup>2</sup>
KM 111 R:	6,2 m/s <sup>2</sup>	4,2 m/s <sup>2</sup>
KM 131 R:	6,1 m/s <sup>2</sup>	4,3 m/s <sup>2</sup>
KMA 130 R:	3,5 m/s <sup>2</sup>	3,0 m/s <sup>2</sup>
KMA 135 R:	3,7 m/s <sup>2</sup>	3,7 m/s <sup>2</sup>
KMA 80.0 R:	3,0 m/s <sup>2</sup>	2,2 m/s <sup>2</sup>
KMA 120.0 R:	3,3 m/s <sup>2</sup>	2,6 m/s <sup>2</sup>
KMA 200.0 R:	5,3 m/s <sup>2</sup>	2,6 m/s <sup>2</sup>
FR 131 T	8,5 m/s <sup>2</sup>	5,3 m/s <sup>2</sup>

HL-KM 145°	Impugnatura sinistra	Impugnatura destra
500 mm, 600 mm		
KM 56 R:	5,9 m/s <sup>2</sup>	7,9 m/s <sup>2</sup>
KM 85 R:	3,7 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
KM 94 R:	5,5 m/s <sup>2</sup>	4,6 m/s <sup>2</sup>
KM 111 R:	3,8 m/s <sup>2</sup>	3,7 m/s <sup>2</sup>
KM 131:	2,9 m/s <sup>2</sup>	3,2 m/s <sup>2</sup>
KM 131 R:	3,4 m/s <sup>2</sup>	5,2 m/s <sup>2</sup>
KMA 130 R:	2,5 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>
KMA 135 R:	3,4 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>
KMA 80.0 R:	3,4 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>
KMA 120.0 R:	3,2 m/s <sup>2</sup>	2,3 m/s <sup>2</sup>
KMA 200.0 R:	3,7 m/s <sup>2</sup>	2,6 m/s <sup>2</sup>
FR 131 T:	4,2 m/s <sup>2</sup>	2,9 m/s <sup>2</sup>

Per il livello di pressione acustica e per quello di potenza acustica, il valore K-secondo la direttiva 2006/42/CE = 2,0 dB(A); per il valore vibratorio, il valore K-secondo la direttiva 2006/42/CE = 2,0 m/s<sup>2</sup>.

## 17.4 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH (CE) n. 1907/2006, vedere

[www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach)

## 18 Avvertenze per la riparazione

Gli utenti di questa apparecchiatura possono eseguire solo le operazioni di manutenzione e di cura descritte nelle Istruzioni d'uso. Le riparazioni più complesse devono essere eseguite solo da rivenditori.

STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso rivenditori STIHL. Ai quali sono regolarmente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione informazioni tecniche.

Nelle riparazioni montare solo particolari autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura o particolari tecnicamente equivalenti. Usare solo ricambi di prima qualità. Diversamente può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura.

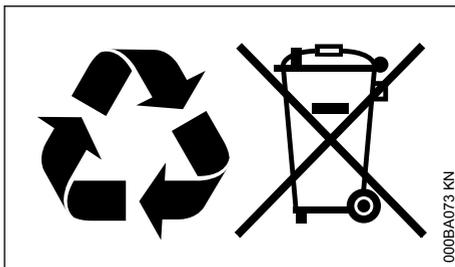
STIHL consiglia di impiegare ricambi originali STIHL.

I ricambi originali STIHL si riconoscono dal numero di codice STIHL del ricambio, dal logo **STIHL** ed eventualmente dalla sigla d'identificazione del ricambio STIHL **GS** (i ricambi piccoli possono portare anche solo la sigla).

## 19 Smaltimento

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o i rivenditori specializzati STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.



- ▶ Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- ▶ Non smaltire con i rifiuti domestici.

## 20 Dichiarazione di conformità UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

Tipo di costruzione:	KombiAttrezzo tosa-
	siepi
Marchio di fabbrica:	STIHL
Tipo:	HL-KM
Identificazione di serie:	4243

corrisponde alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2006/42/CE e 2000/14/CE ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione:

EN ISO 12100, EN ISO 10517 (in combinazione con le apparecchiature KM indicate)

EN ISO 12100, EN 60745-1, EN 60745-2-15 (in combinazione con KMA 130 R)

EN ISO 12100, EN 62841-1, EN 62841-4-2 (in combinazione con KMA 135 R, KMA 80.0 R, KMA 120.0 R, KMA 200.0 R)

EN ISO 12100 (in combinazione con gli apparecchi FR indicati)

Il calcolo del livello di potenza acustica misurato e garantito è stato effettuato secondo la procedura prevista dalla direttiva 2000/14/CE, Allegato V, applicando la norma ISO 11094.

### Livello di potenza acustica misurato

con KM 56 R:	102 dB(A)
con KM 85 R:	103 dB(A)

con KM 94 R:	101 dB(A)
con KM 111 R:	101 dB(A)
con KM 131:	102 dB(A)
con KM 131 R:	102 dB(A)
con KMA 130 R:	93 dB(A)
con KMA 135 R:	92,5 dB(A)
con KMA 80.0 R:	93 dB(A)
con KMA 120.0 R:	93 dB(A)
con KMA 200.0 R:	93 dB(A)
con FR 131 T:	102 dB(A)

**Livello di potenza acustica garantito**

con KM 56 R:	104 dB(A)
con KM 85 R:	105 dB(A)
con KM 94 R:	103 dB(A)
con KM 111 R:	103 dB(A)
con KM 131:	104 dB(A)
con KM 131 R:	104 dB(A)
con KMA 130 R:	95 dB(A)
con KMA 135 R:	95 dB(A)
con KMA 80.0 R:	95 dB(A)
con KMA 120.0 R:	95 dB(A)
con KMA 200.0 R:	95 dB(A)
con FR 131 T:	104 dB(A)

Documentazione tecnica conservata presso:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Produktzulassung

L'anno di costruzione è indicato sull'apparecchiatura.

Waiblingen, 01/12/2023

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs  
& Global Governmental Relations



## 21 Dichiarazione di conformità UKCA

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstr. 115  
D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

Tipo di costruzione: KombiAttrezzo tosa-  
siepi  
Marchio di fabbrica: STIHL  
Tipo: HL-KM

Identificazione di serie: 4243

è conforme alle disposizioni pertinenti di cui ai regolamenti del Regno Unito Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 e Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione:

EN ISO 12100, EN ISO 10517 (in combinazione con le apparecchiature KM indicate)

EN ISO 12100, EN 60745-1, EN 60745-2-15 (in combinazione con KMA 130 R)

EN ISO 12100, EN 62841-1, EN 62841-4-2 (in combinazione con KMA 135 R, KMA 80.0 R, KMA 120.0 R, KMA 200.0 R)

EN ISO 12100 (in combinazione con gli apparecchi FR indicati)

Il calcolo del livello di potenza acustica misurato e garantito è stato effettuato secondo la procedura prevista dal regolamento del Regno Unito Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8, con applicazione della norma ISO 11094.

**Livello di potenza acustica misurato**

con KM 56 R:	102 dB(A)
con KM 85 R:	103 dB(A)
con KM 94 R:	101 dB(A)
con KM 111 R:	101 dB(A)
con KM 131:	102 dB(A)
con KM 131 R:	102 dB(A)
con KMA 130 R:	93 dB(A)
con KMA 135 R:	92,5 dB(A)
con KMA 80.0 R:	93 dB(A)
con KMA 120.0 R:	93 dB(A)
con KMA 200.0 R:	93 dB(A)
con FR 131 T:	102 dB(A)

**Livello di potenza acustica garantito**

con KM 56 R:	104 dB(A)
con KM 85 R:	105 dB(A)
con KM 94 R:	103 dB(A)
con KM 111 R:	103 dB(A)
con KM 131:	104 dB(A)
con KM 131 R:	104 dB(A)
con KMA 130 R:	95 dB(A)
con KMA 135 R:	95 dB(A)
con KMA 80.0 R:	95 dB(A)
con KMA 120.0 R:	95 dB(A)
con KMA 200.0 R:	95 dB(A)
con FR 131 T:	104 dB(A)

Documentazione tecnica conservata presso:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

L'anno di costruzione è indicato sull'apparecchiatura.

Waiblingen, 01/12/2023

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.



Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs  
& Global Governmental Relations

**UK  
CA**

## 22 Indirizzi

### **Amministrazione generale STIHL**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Postfach 1771

D-71307 Waiblingen

### **Distributori STIHL**

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG

Robert-Bosch-Straße 13

64807 Dieburg

Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.

Fachmarktstraße 7

2334 Vösendorf

Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG

Isenrietstraße 4

8617 Mönchaltorf

Telefon: +41 44 9493030